



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246  
[mskipper@k12.somerville.ma.us](mailto:mskipper@k12.somerville.ma.us) · [www.somerville.k12.ma.us](http://www.somerville.k12.ma.us)  
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

19 de junio de 2020

Estimadas familias y personal de las Escuelas Públicas de Somerville,

En este último día del año escolar 2019-2020, miro hacia atrás con orgullo y gran agradecimiento por el trabajo colectivo de nuestros estudiantes, personal, familias, socios y la comunidad en general. Cuando cerramos nuestras escuelas el 11 de marzo en respuesta a la amenaza emergente de Covid-19, no teníamos forma de saber cuánto duraría el cierre y cuál sería el impacto. Lo que sí sabíamos era que nuestra comunidad se uniría como siempre lo hace en tiempos de crisis. Gracias.

A medida que cerramos el año escolar más desafiante de nuestra historia, lo hacemos sabiendo que tenemos mucho trabajo por hacer durante las próximas semanas para prepararnos para el próximo año. Ya hemos comenzado ese trabajo y estamos comprometidos a trabajar incansablemente para desarrollar un plan de reingreso que satisfaga mejor las necesidades de todos nuestros estudiantes dentro de las pautas establecidas por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria para garantizar la salud y seguridad de nuestros estudiantes y personal. Nuestra planificación continuará siendo informada por los aportes y comentarios que hemos recibido. Gracias a todos los que han compartido sus sugerencias y preocupaciones, ya sea a través de la Encuesta de Aprendizaje Remoto o de otra manera. Las complejidades que presenta esta pandemia global no pueden ser subestimadas. Continuaremos manteniéndolo informado durante todo el verano a medida que finalicemos nuestro plan de reingreso.

Estamos viviendo un momento histórico en nuestro país. Las protestas en todo el mundo en respuesta a los asesinatos de los miembros negros de nuestra comunidad, provocados por el despiadado asesinato de George Floyd por un oficial de policía blanco de Minneapolis hace unas semanas, han resultado en una llamada a la acción antirracismo desde hace mucho tiempo. Es apropiado que al cerrar nuestro año escolar el 19 de junio de 2020, recordemos la importancia de Juneteenth, la conmemoración más antigua celebrada a nivel nacional del fin de la esclavitud en los Estados Unidos. Fue el 19 de junio de 1865, dos años y medio después de la Proclamación de Emancipación del Presidente Lincoln, que los soldados de la Unión dirigidos por el Mayor General Gordon Granger llegaron a Galveston, Texas, con la noticia de que la guerra había terminado y que todos los esclavos ahora estaban libres. Han pasado 155 años desde ese fatídico día, pero aquí estamos. Si queremos mantener nuestra visión de una sociedad libre y justa, debemos actuar con urgencia y claridad para eliminar el racismo sistémico. Este trabajo debe ser una prioridad en nuestro Distrito si queremos ser fieles a nuestra misión de aumentar la equidad, el acceso y la oportunidad para TODOS los estudiantes.

Gracias por todo lo que han hecho y continúan haciendo para apoyar a nuestros estudiantes. Nos mantendremos en contacto durante el verano con actualizaciones semanales. También continuaremos actualizando los recursos de nuestro sitio web y los alentamos a que los revisen regularmente. Que tengan un verano seguro.

## **NUEVA/ACTUALIZADA INFORMACIÓN Y RECURSOS**

### **Recordatorio - El Museo de Somerville invita a la clase de 2020 a compartir pensamientos y experiencias:**

Clase de 2020: El Museo de Somerville le gustaría recopilar sus pensamientos y experiencias sobre su vida durante los últimos meses. Este es un momento histórico. La pandemia de COVID-19 y el asesinato de George Floyd por un oficial de policía ha provocado protestas masivas internacionales y agitación política. La Clase Somerville de 2020 se ha visto particularmente afectada. El Museo de Somerville quiere escuchar sus voces y asegurarse de que su historia esté registrada. Haga clic en el siguiente enlace para obtener más información sobre cómo compartir sus experiencias. El Museo agregará sus respuestas a la Colección para que el Museo las

use libremente en una fecha posterior. Esperamos usar esta colección en exhibiciones futuras y como material fuente primario para futuros estudios. <http://somervillemuseum.org/classof2020historicalcollectionproject/>

**Shout-Out de Hoy:** ¡Felicitaciones a los graduados de SCALE Class of 2020! Los enlaces de video a todas las ceremonias de graduación de las Clases 2020 están disponibles en la cuenta de YouTube del Somerville Educational Channel en: <https://www.youtube.com/channel/UCm3UNFw1a7-NN7yKtaCurhw/videos>.

**Solo por Diversión:** Los Museos de Ciencia y Cultura de Harvard han lanzado nuevos recursos en el hogar, como una inmersión profunda en cosas extraordinarias ([Extraordinary Things](#)) en sus colecciones. También hay horas de cuentos, podcasts y muchas actividades gratuitas y de pago durante todo el verano en [HMSC Connects](#). Para actividades más divertidas e interactivas, visite [www.somerville.k12.ma.us/justforfun](http://www.somerville.k12.ma.us/justforfun).

## LISTA DE RECURSOS, PROGRAMAS CONTINUOS Y ENLACES IMPORTANTES

### Recursos curriculares y otros recursos en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar a nivel de grado de alta calidad: [www.somerville.k12.ma.us/home-learning](http://www.somerville.k12.ma.us/home-learning)
- Si tiene problemas con su dispositivo, envíe una solicitud de asistencia con esta forma: [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte en otras idiomas para preguntas sobre tecnología: los padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia con tecnología en idiomas distintos al inglés deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al [311updates@somervillema.gov](mailto:311updates@somervillema.gov). Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarlo. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.
- El Plan de Aprendizaje Remoto de SPS: [www.somerville.k12.ma.us/RemoteLearning](http://www.somerville.k12.ma.us/RemoteLearning)
- Lista de recursos de como hablar sobre el racismo: [www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism](http://www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism)

### Programas y recursos continuos

- **Desayuno y Almuerzo para llevar:** A partir del lunes 22 de junio y durante los meses de verano, las comidas para llevar se distribuirán solo los lunes, miércoles y viernes de 9 a 11 de la mañana en ESCS, Healey, WSNS e Winter Hill. No se requiere identificación.
- **Otros recursos de alimentos en la ciudad:** [www.somerville.k12.ma.us/food-resources](http://www.somerville.k12.ma.us/food-resources).
- **Distribución de pañales:** La distribución de pañales gratis a familias con bebés o niños pequeños continuará los miércoles de 9: 00-11: 00 de la mañana. A partir del miércoles 24 de junio, los pañales se distribuirán solo en ESCS y WSNS hasta fines de julio, hasta agotar existencias.
- **Comcast Internet Essentials:** Recordamos a las familias que Comcast ofrece dos meses de servicio gratuito de Internet a las familias necesitadas, a través del programa *Internet Essentials*. Si califica para el programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. La información sobre cómo solicitar e inscribirse en *Internet Essentials* de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>.
- **\$ 50 SNAP Match en Union Square Farmers Market hasta junio:** ¿Sabías? Los compradores de SNAP y los beneficiarios de P-EBT ahora pueden aprovechar un partido de SNAP dólar por dólar de hasta \$ 50 dólares por mercado hasta junio. Desde ahora y hasta el 27 de junio, los clientes de SNAP y P-EBT habrán aumentado significativamente el acceso a alimentos saludables provenientes de productores locales en Union Square Farmers Market, gracias al generoso apoyo del Somerville Job Creation and Retention Trust. Vea los videos informativos a continuación para aprender cómo funciona el programa. [Haga clic aquí](#) para más información sobre recursos alimenticios frescos y asequibles durante Covid-19. SNAP Match Video: [English](#); SNAP Match Video: [Portuguese](#)

### Enlaces e información importantes de Covid-19

- Visite [www.somervillema.gov/coronavirus](http://www.somervillema.gov/coronavirus) para obtener la información más actualizada sobre COVID-19 y los recursos disponibles en nuestra comunidad.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: [www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus](http://www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus).
- Apoyos básicos para familias durante COVID-19: [www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families](http://www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families).

Respetuosamente,

Mary Skipper, Superintendente